

GEMSTONE OF THE GENERATION
TANZANITE

Tanzanite,

is the most valuable type of zoisite mineral
(named after the collector Zois),
formed in nature over 585 million years.

Tansanit,

ist eine blaue bis violette Varietät des Minerals Zoisit
und ist einer der seltensten Edelsteine der Welt.
Er kommt tausend Mal seltener vor als ein Diamant.
Vor mehr als 550 Millionen Jahren wurde dieser Stein am
Fuße des Kilimandscharo in Tansania durch die Natur erzeugt.

La Tanzanite,

est le type de minéral zoisite le plus précieux
(du nom du collectionneur Zois), formé
dans la nature il y a 585 millions d'années.





Tanzanite was discovered in 1967 when a herder of the Masai tribe named Ali Juuyawatu grazing his animals noticed a violet to blue crystals decomposing from the soil in the Merelani hills near Arusha, Tanzania and informed the local fortune hunter Manuel d'Souza.





La tanzanite a été découverte en 1967 par un berger de la tribu Masai nommé Ali Juuyawatu qui faisait paître ses animaux, ce dernier a remarqué des cristaux violets à bleus se décomposant du sol dans les collines de Merelani près d'Arusha, en Tanzanie et a informé le chasseur de fortune local Manuel d'Souza.

Tansanit, die ersten Funde allerdings ziehen sich zum Jahr 1967 hin. Als Zwei Hirten aus dem Massaistamm Namens Manueld'souza und Ali Juuyawatu auf der Suche nach Saphir Steinen waren, entdeckten sie diese violett- blauen Kristalle. Sie erkannten, dass es sich bei diesem Kristall um eine neue und bisher unentdeckte Art handelte.

d'Souza was fascinated by this crystal, and hoped that it might be a high-quality sapphire mineral. Understanding that this crystal is a new and previously undiscovered type of zoisite, he and the locals scoured the entire area over ninety times and discovered the mine, which is tucked into a very small area near Arusha.

Sie durchsuchten mit den Einheimischen das gesamte Gebiet über neunzig Mal und entdeckten die Mine, die in einem sehr kleinen Gebiet in der Nähe von Arusha versteckt liegt. Mit der Erkenntnis, dass es sich bei diesem Kristall um eine neue Art von Zoisit handelt.



d'Souza a été fasciné par ce cristal en espérant qu'il pourrait s'agir d'un minéral saphir de haute qualité. Comprenant que ce cristal est un type de zôisite nouveau et jusqu'alors inconnu, lui et les habitants ont parcouru toute la région plus de quatre-vingt-dix fois et ont découvert la mine, qui est nichée dans une très petite zone près d'Arusha.





Tiffany & Company realized the beauty and potential of this gemstone and presented it to the jewelery market with a big campaign under the name of "Tanzanite", referring to the fact that it came out of only Tanzania in 1968. It has exploded in the jewelry industry in a very short time due to its fascinating beauty and being a rare gemstone that is only found in one place and in a very small area all over the world.

Tiffany & Company erkannte die Schönheit und das Potenzial dieses Edelsteins und präsentierte ihn mit einer großen Kampagne unter dem Namen Tansanit“ dem Schmuckmarkt und bezog sich dabei auf die Tatsache, dass er 1968 nur in Tansania auf den Markt kam. Aufgrund seiner faszinierenden Schönheit und der Tatsache, dass es sich um einen seltenen Edelstein handelt, der nur an einem Ort und in einem sehr kleinen Gebiet auf der ganzen Welt zu finden ist, ist er in der Schmuckindustrie innerhalb kürzester Zeit explodiert.

Tiffany & Company a réalisé la beauté et le potentiel de cette pierre précieuse et l'a présentée au marché de la joaillerie avec une grande campagne sous le nom de "Tanzanite", faisant référence au fait qu'elle est sortie de la seule mine Tanzanienne en 1968. Elle a explosé dans le monde de la joaillerie en très peu de temps en raison de sa beauté fascinante et d'être une pierre précieuse rare qui ne se trouve qu'à un seul endroit et dans une très petite zone du monde.



Tansanit kommt nur an einem Ort auf der Welt vor; in den Merelani-Hügeln im Norden Tansanias, in der Nähe der Stadt Arusha und des Kilimandscharo. Dies ist die einzige Quelle auf der ganzen Welt, aus der diese Steine abgebaut werden können. Der Abbau erfolgt auf einer Fläche von nur vier Quadratkilometern, was ihn zu einem sehr seltenen Edelstein macht.

Tanzanite is found only in one place in the world- Merelani Hills of Northern Tanzania, near the city of Arusha and Mount Kilimanjaro. Mined in area of just four square kilometers wide, making it a very rare gemstone. For every thousand diamonds in the world, there is only one tanzanite.



La Tanzanite ne se trouve qu'à un seul endroit dans le monde - Merelani Hills au nord de la Tanzanie, près de la ville d'Arusha et du mont Kilimandjaro. ,Exploitée dans une zone de seulement quatre kilomètres carrés de large, ce qui en fait une pierre précieuse très rare. Pour mille diamants dans le monde, il n'y a qu'une seule tanzanite.





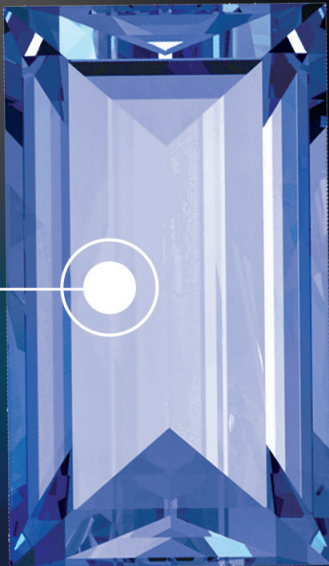
Weighed and sold in carats, equivalent to 1/5 of a gram.



In Karat gewogen und verkauft, was 1/5 Gramm entsprechen.



Pesé et vendu en carats, équivalent à 1/5 de gramme.





Declared as the 'December Birth-Stone' in 2002.



Im Jahr 2002 zum offiziellen Geburtsstein für Dezember erklärt.



Déclarée comme la "pierre de naissance de décembre" en 2002.





It is believed to bring "luck" and "prosperity" to its owner.



Ihm werden Eigenschaften wie 'Glück' und 'Wohlstand' zugeschrieben



On pense qu'elle apporte "chance" et "prosperité" à son propriétaire.



Associated with new life and new beginnings.



Wird mit neuem Leben und neuen Anfängen in Verbindung gebracht.



Associée à une nouvelle vie et à de nouveaux départs.



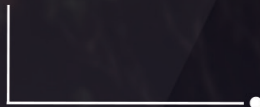
It will be a very valuable and ancestral heirloom in the future due to the limited stock and the fact that it comes out only in a very small area in the world.



Aufgrund des begrenzten Vorrates wird er als Erbstück anerkannt.



Ce sera un héritage très précieux et ancestral à l'avenir en raison du stock limité et du fait qu'elle ne sort que dans une très petite région du monde.





According to myth, it has healing power for the soul and heart.



Laut Mythos heilende Kraft für die Stimmung und das Herz.



Selon le mythe, il a un pouvoir de guérison pour l'âme et le coeur.





Considered to be the traditional 24th Wedding Anniversary Gift.



Gilt als traditionelles Geschenk zum 24. Hochzeitstag.



Considéré comme le cadeau traditionnel du 24e anniversaire de mariage.



Valued by the depth of its color- deeper the color, more valued the tanzanite.



Geschätzt durch die Tiefe seiner Farbe-je tiefer die Farbe, desto wertvoller der Tansanit.



*Apprécié par la profondeur de sa couleur-plus
la couleur est profonde, plus la tanzanite est valorisée.*



CARE OF TANZANITE

Tanzanite ranks 6-7 on the Mohs hardness scale (Harder than Amber, Pearl, Opal, Lapis and softer than diamond, sapphire). This makes this rare and precious gem susceptible to impact on very hard surfaces. Avoid extreme and sudden temperature changes to maintain the high quality of tanzanite.

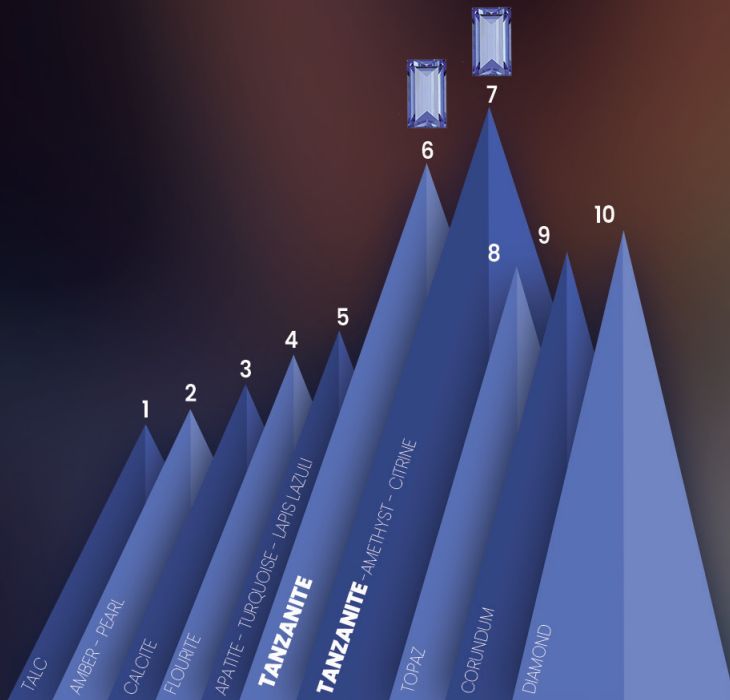
PFLEGE VON TANSANIT

Tansanit rangiert auf der Mohs-Härteskala zwischen 6 und 7 (härter als Bernstein, Perle, Opal, Lapis aber weicher als Diamant, Saphir). Dies macht diesen seltenen und kostbaren Edelstein anfällig gegen Stöße auf sehr harten Oberflächen. Vermeiden Sie extreme und plötzliche Temperaturschwankungen, um die hohe Qualität zu erhalten.

SOIN DE LA TANZANITE

La tanzanite se classe 6 et 7 sur l'échelle de dureté de Mohs (plus dure que l'ambre, la perle, l'opale, le lapis et plus douce que le diamant, le saphir). Cela rend ce joyau rare et précieux sensible aux chocs sur des surfaces très dures. Évitez les changements de température extrêmes et soudains pour maintenir la haute qualité de la tanzanite.





CLEANING

Only clean your jewelry with lukewarm, soapywater as tanzanites are delicate gems.

Be sure to rinse the tanzanite well and polish the top of the gem with clean and soft cloth. This is how you can get the shine.

REINIGUNG

Reinigen Sie Ihren nur mit lauwarmem Seifenwasser, da Tanzanite empfindliche Edelsteine sind. Spülen Sie den Tanzanit unbedingt gut ab und polieren Sie die Oberseite des Edelsteins mit einem sauberen, weichen Tuch. So erhalten Sie den Glanz.

NETTOYAGE

Nettoyez vos bijoux uniquement avec de l'eau tiède et savonneuse car les tanzanites sont des pierres précieuses délicates.

Assurez-vous de bien rincer la tanzanite et de polir le dessus de la gemme avec un chiffon propre et doux. C'est ainsi que vous pouvez obtenir la brillance.







The Gemological Institute of America (GIA), established in 1931, is the world's oldest, largest and most respected nonprofit institute of gemological research and learning. Since then, the GIA has been a leading authority on all things gem-related. Unlike some other labs, GIA is not owned by wholesalers or retailers and does not sell gemstones. GIA's mission is to protect all buyers and sellers of gemstones by setting and maintaining the standards used to evaluate gemstone quality.

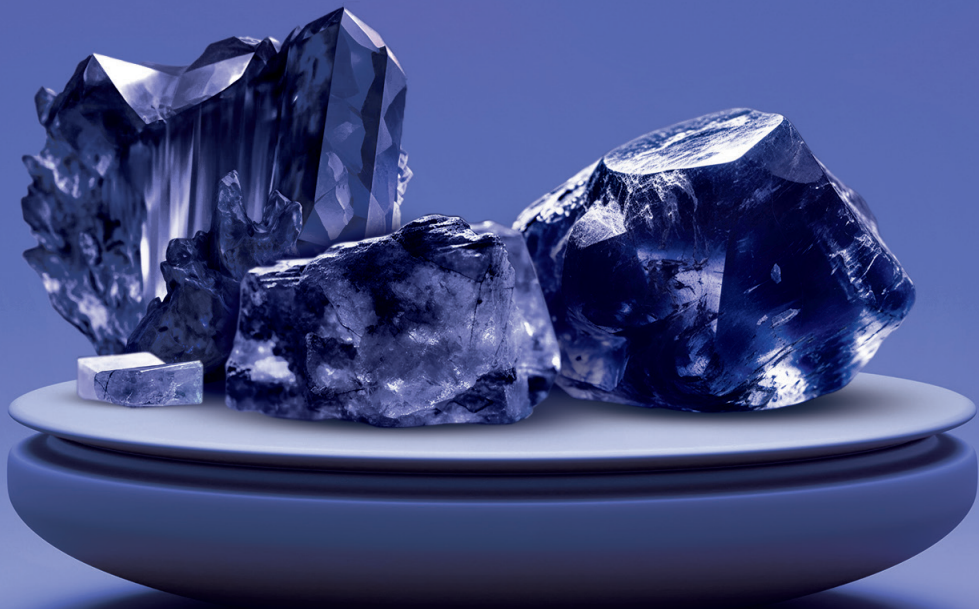




Das Gemological Institute of America (GIA) wurde 1931 gegründet und ist das weltweit älteste, größte und angesehenste gemeinnützige Institut für gemmologische Forschung und Lehre. Seitdem ist das GIA eine führende Autorität in allen Fragen rund um Edelsteine. Im Gegensatz zu einigen anderen Laboren gehört GIA weder Groß- noch Einzelhändlern und verkauft keine Edelsteine. Die Mission von GIA besteht darin, alle Käufer und Verkäufer von Edelsteinen zu schützen, indem die Standards zur Bewertung der Edelsteinqualität festgelegt und aufrechterhalten werden.



GIA®





GIA®

Le Gemological Institute of America (GIA), créé en 1931, est l'institut de recherche et d'apprentissage en gemmologie le plus ancien, le plus grand et le plus respecté au monde. Depuis lors, le GIA est une autorité de premier plan sur tout ce qui concerne les pierres précieuses. Contrairement à certains autres laboratoires, GIA n'appartient pas à des grossistes ou à des détaillants et ne vend pas de pierres précieuses. La mission de GIA est de protéger tous les acheteurs et vendeurs de pierres précieuses en établissant et en maintenant les normes utilisées pour évaluer la qualité des pierres précieuses.



GEMOLOGICAL INSTITUTE OF AMERICA

THE ROBERT MOUAWAD CAMPUS

GEMSTONE OF THE GENERATION

TANZANITE



GIA®